

[Text]

The United States Clean Air Act has established consistently the most stringent national emission control goals. Goals for motor vehicles, expressed as emission performance standards for manufacturers, are also set according to best available technology. Since Canada represents 8 per cent of a largely integrated North American automotive market, the best available technology is driven overwhelmingly by the U.S. Clean Air Act.

It is almost always economical to supply Canada with the same technology as is required for the other 92 per cent of the market. Therefore, Transport Canada's regulations are designed to ensure that vehicles manufactured for Canada meet the same emission goals as in the United States.

The second major task in reducing emissions is to establish source measurement procedures. This is another largely international effort, although in the motor vehicle field the U.S. is a distinct leader. The so-called federal test procedures have become important de facto international standards for emission and fuel consumption measurement. They simulate road use and the vehicle life cycle. Test cars, for example, accumulate up to 160,000 road kilometres and are subjected to laboratory measurement of exhaust and evaporative emissions and fuel consumption at various stages in that life cycle. These procedures provide a development tool for manufacturers as well as accurate means for government monitoring. Transport Canada, along with other governments such as Australia and members of the European Free Trade Association, bases its program on the federal test procedures.

The third major task is to apply instruments to spur and monitor improvement toward the goals. Transport Canada's instruments are regulations or closely related understandings with industry.

There are some reasons for regulatory approach. The capital intensive vehicle manufacturing industry is capable, with adequate lead time, of economically producing large quantities of sophisticated technology. Once developed, an emission control technology can be rapidly reproduced and widely applied. The straightforward principles of clear, harmonized rules, and a level playing-field, are most important for the industry to make the necessary investments and to ensure that each vehicle is installed with the appropriate equipment.

The motor vehicle safety regulations meet those criteria for four reasons. First, they apply performance standards without

[Traduction]

Dans leur *Clean Air Act*, les États-Unis ont toujours fixé les objectifs nationaux de réduction des émissions les plus rigoureux. Les objectifs pour les véhicules à moteur, exprimés sous formes de normes de performance imposées aux constructeurs, sont également établis en fonction de la meilleure technologie disponible. Étant donné que le Canada représente 8 p. 100 d'un marché automobile américain très largement intégré, la meilleure technologie disponible est déterminée essentiellement par le *Clean Air Act* américain.

Il est presque toujours plus économique de doter le Canada des mêmes technologies que celles requises par les autres 92 p. 100 du marché. Par conséquent, le règlement de Transports Canada est conçu de manière à ce que les véhicules construits au Canada répondent aux mêmes normes d'émissions que ceux fabriqués aux États-Unis.

La deuxième grande tâche, lorsqu'on veut réduire les émissions, c'est d'établir des méthodes de mesure de la pollution. C'est là encore un effort entrepris à l'échelle internationale, encore que dans le domaine automobile les États-Unis soient nettement en pointe. Les méthodes d'essai fédérales, comme on les appelle, sont devenues de fait d'importantes normes nationales pour ce qui est de la mesure des émissions et de la consommation de carburant. Ces méthodes d'essai simulent la circulation sur route et le cycle de vie des véhicules. Les voitures d'essai, par exemple, accumulent jusqu'à 160 000 kilomètres sur route et l'on analyse en laboratoire leurs gaz d'échappement et d'évaporation, ainsi que leur consommation de carburant, à divers stades de cet essai d'endurance. Ces méthodes représentent des outils de développement pour les constructeurs et des moyens de contrôle précis pour les pouvoirs publics. Transports Canada, à l'instar d'autres gouvernements tels que l'Australie et les membres de l'Association européenne de libre-échange, fondent leur programme sur les méthodes de mesures fédérales américaines.

La troisième grande tâche consiste à appliquer des outils de manière à promouvoir et contrôler les améliorations à la poursuite des objectifs. Les outils de Transports Canada sont la réglementation et des ententes qui y sont étroitement apparentées avec l'industrie.

Un certain nombre de facteurs justifient l'approche réglementaire. L'industrie automobile, qui en est une à forte capitalisation, est capable de produire du matériel technique hautement perfectionné en grandes quantités pourvu qu'on lui accorde des délais suffisants. Une fois au point, les dispositifs antipollution peuvent être reproduits rapidement et disséminés largement. Si l'on veut que l'industrie consente les investissements nécessaires et veille à ce que chaque véhicule soit doté des équipements appropriés, il importe d'établir des règles du jeu claires, harmonieuses et équitables.

Le règlement sur la sécurité des véhicules automobiles répond à ces critères, et ce pour quatre raisons. Premièrement,